

## PROGRAM

**George and Ira Gershwin** *Let's Call The Whole Thing Off*  
**JOHN WARGACKI, JULIANN DiPIETRO**, vocals  
**MARY BETH McFALL**, piano

**Leopold Mozart** from *The Book for Wolfgang*  
**AMELIA NI-CANTOR**, “Bourrée”; **ISAAC ANSPACH** “Musette”

**Wolfgang Amadeus Mozart** Via resti servita (from *Figaro*)  
**MAUREEN MONROE, ELSA HAHN**, vocals  
**MARY BETH McFALL**, piano

**Franz Xaver Mozart** *Rondo for flute and piano*  
**FLORA POLLACK**, flute; **MARY BETH McFALL**, piano

**Felix Mendelssohn** *Rondo Capriccioso*  
**SOPHIA AGRANOVICH**, piano

**Fanny Mendelssohn** “Warum sind denn die Rosen so blass”  
**BRUCE REED**, tenor; **BEVERLY SHEA**, piano

|  |  |
|--|--|
| Warum sind denn die Rosen so blaß,<br>O sprich, mein Lieb, warum?<br>Warum sind denn im grünen Gras<br>Die blauen Veilchen so stumm? | Then why are all the roses so pale,<br>Oh speak, my love, oh why?<br>Then why, in a green and verdant vale,<br>Do the violets mutely sigh? |
|--|--|

|  |   |
|--|---|
| Warum singt denn mit so kläglichem Laut<br>Die Lerche in der Luft?<br>Warum steigt denn aus dem Balsamkraut<br>Hervor ein Leichenduft? | Then why does even the lark in air<br>Sing a song of gloom?<br>Why hangs above the balsams there<br>The door of the tomb? |
|--|---|

|   |   |
|---|---|
| Warum scheint denn die Sonn auf die Au<br>So kalt und verdrießlich herab?<br>Warum ist denn die Erde so grau<br>Und öde wie ein Grab? | Why has the sun no more today<br>The glory that once it gave?<br>Why is the earth so gaunt and grey<br>And lonely as a grave? |
|---|---|

|  |   |
|--|---|
| Warum bin ich selbst so krank und so trüb,<br>Mein liebes Liebchen, sprich?<br>O sprich, mein herzallerliebstes Lieb,<br>Warum verließest du mich? | And why am I so pale and so bleak?<br>Oh tell me, my love, my own!<br>My darling, my sweetheart – speak,<br>Why did you leave me alone? |
|--|---|

-Heinrich Heine

- Translation Hal Draper

**Johann Sebastian Bach** *Sonata for solo violin*  
**MICHAEL DROB**, violin

**Wilhelm Friedemann Bach** *Allegro in A Major*  
**TYLER REED**, piano

**Carl Philipp Emanuel Bach** *Sonata in A Major, II, Poco Adagio*  
**LOREN FORTNA**, guitar

**Johann Christoph Friedrich Bach** *Solfeggio*  
**MITHIL MISHRA**, piano

**Gioachino Rossini** “Cat duet”  
**NADYA AND YULIA GENIUSH**, vocals  
**MARY BETH McFALL**, piano

**Clara Schumann** 4 Pièces fugitives, Op.15, No. 1  
**HELEN RYBA**, piano

**Johannes Brahms** “Immer leise wird mein schlummer”  
**VICTORIA ATWATER REED**, soprano; **BEVERLY SHEA**, piano

|   |  |
|---|--|
| Immer leiser wird mein Schlummer,<br>Nur wie Schleier liegt mein Kummer<br>Zitternd über mir.<br>Oft im Traume hör' ich dich<br>Rufen drauß vor meiner Tür:<br>Niemand wacht und öffnet dir,<br>Ich erwach' und weine bitterlich. | My sleep grows ever quieter,<br>Only my grief, like a veil,<br>Lies trembling over me.<br>I often hear you in my dreams<br>Calling outside my door,<br>No one keeps watch and lets you in,<br>I awake and weep bitterly. |
|---|--|

|  |   |
|--|---|
| Ja, ich werde sterben müssen,<br>Eine Andre wirst du küssen,<br>Wenn ich bleich und kalt.<br>Eh' die Maienlüfte wehn,<br>Eh' die Drossel singt im Wald:<br>Willst du mich noch einmal sehn,<br>Komm, o komme bald! | Yes, I shall have to die,<br>You will kiss another<br>When I am pale and cold.<br>Before May breezes blow,<br>Before the thrush sings in the wood;<br>If you would see me once again,<br>Come soon, come soon |
|--|---|

- Hermann Lingg

- Translation © Richard Stokes

**Alma Mahler**

“Laue Sommernacht Die stille Stadt”  
**STEVE TASY**, baritone; **HELEN RYBA**, piano

Liegt eine Stadt im Tale,  
ein blasser Tag vergeht.  
es wird nicht lange dauern mehr,  
bis weder Mond noch Sterne  
nur Nacht am Himmel steht.

A town lies in the valley,  
a pale day is fading;  
it will not be long  
before neither moon nor stars  
but night alone will deck the skies.

Von allen Bergen drücken  
nebel auf die Stadt,  
es dringt kein Dach, nicht Hof noch Haus,  
kein Laut aus ihrem Rauch heraus,  
kaum Türme noch und Brücken.

From every mountain  
mists weigh on the town;  
no roof, no courtyard, no house  
no sound can penetrate the smoke,  
scarcely towers and bridges even.

Doch als dem Wanderer graute,  
da ging ein Lichtlein auf im Grund  
und durch den Rauch und Nebel  
begann ein leiser Lobgesang  
aus Kindermund.

But as fear seized the traveller,  
a gleam appeared in the valley;  
and through the smoke and mist  
came a faint song of praise  
from a child's lips.

- **Richard Dehmel**

- Translation © **Richard Stokes**

**Gustav Mahler**

“Ich bin der Welt abhanden gekommen”  
**CYNTHIA SACCO**, voice; **MARY BETH McFALL**, piano

Ich bin der Welt abhanden gekommen,  
Mit der ich sonst viele Zeit verdorben,  
Sie hat so lange nichts von mir vernommen,  
Sie mag wohl glauben, ich sei gestorben!  
Es ist mir auch gar nichts daran gelegen,  
Ob sie mich für gestorben hält,  
Ich kann auch gar nichts sagen dagegen,  
Denn wirklich bin ich gestorben der Welt.  
Ich bin gestorben dem Weltgetümmel,  
Und ruh' in einem stillen Gebiet!  
Ich leb' allein in meinem Himmel,  
In meinem Lieben, in meinem Lied!

I am lost to the world  
With which I used to waste much time;  
It has for so long known nothing of me,  
It may well believe that I am dead.  
Nor am I at all concerned  
If it should think that I am dead.  
Nor can I deny it,  
For truly I am dead to the world.  
I am dead to the world's tumult  
And rest in a quiet realm!  
I live alone in my heaven,  
In my love, in my song!

- **Friedrich Rückert**

- Translation © **Richard Stokes**

**Yakiv Stepovy Yakymenko**

*Prelude and Dance, Op. 14*  
**HELEN RYBA**, piano

**Fedir Yakymenko**

*Dance Op. 31, No. 3*  
**MICHAEL DROB**, violin; **HELEN RYBA**, piano

**Irving Berlin**

*Anything you can do I can do better*  
**VICTORIA ATWATER REED**, **BRUCE REED**, vocals  
**BEVERLY SHEA**, piano

## MOZART KUGELN

Please take a Mozart Kugel from our greeters as you leave the concert. We have imported them from Austria to complete your enjoyment of our concert. The eight year old Wolfgang, pictured with his father Leopold on the cover of this program, never tasted the confection named in his honor. While the Mozart Kugeln were invented in his home town of Salzburg, Austria, it was about a century after his time.



Each kugel has tree-nut fillings. The heart is a pistachio creme and one layer is marzipan, a sweet almond paste.

**ENJOY!**